



## B2.19 Importación y exportación

- Gestionar facturas, recibos y entrega de mercancías
- Negociar precios, descuentos y condiciones de pago
- Conocer la legislación nacional de importación

<b>El arancel</b>	<i>(Tariff)</i>	<b>La normativa europea</b>	<i>(European regulations)</i>
<b>El comercio exterior</b>	<i>(Foreign trade)</i>	<b>El representante</b>	<i>(Representative)</i>
<b>El comercio internacional</b>	<i>(International trade)</i>	<b>El régimen aduanero</b>	<i>(Customs regime)</i>
<b>El comercio interior</b>	<i>(Domestic trade)</i>	<b>La tarifa de transporte</b>	<i>(Freight rate)</i>
<b>La certificación de origen</b>	<i>(Certificate of origin)</i>	<b>El transporte de mercancías</b>	<i>(Freight transport)</i>
<b>La factura proforma</b>	<i>(Proforma invoice)</i>	<b>La comercialización</b>	<i>(Marketing / Commercialization)</i>
<b>La mercancía nacional</b>	<i>(Domestic goods)</i>	<b>La sociedad de consumo</b>	<i>(Consumer society)</i>
<b>La mercancía internacional</b>	<i>(International goods)</i>	<b>El consumo</b>	<i>(Consumption)</i>
<b>Declarar mercancías</b>	<i>(To declare goods)</i>	<b>Hacer una inversión</b>	<i>(To make an investment)</i>
<b>El despacho de aduana</b>	<i>(Customs clearance)</i>	<b>Pagar al contado</b>	<i>(To pay in cash)</i>

### 1. Grammar: Focalisers: particularmente, especialmente...

Focusers are adverbs that reinforce an idea.



Focalizador	Ejemplo
Particularmente	Nos dirigimos <b>particularmente</b> al comercio internacional con América Latina. <i>(We focus particularly on international trade with Latin America.)</i>
Especialmente	La tarifa es <b>especialmente</b> competitiva para el transporte marítimo. <i>(The rate is especially competitive for sea freight.)</i>
Totalmente	Estamos <b>totalmente</b> preparados para el despacho de aduana. <i>(We are fully prepared for customs clearance.)</i>
Realmente	La factura proforma es <b>realmente</b> útil para negociar el precio. <i>(The pro forma invoice is really useful for negotiating the price.)</i>
Verdaderamente	El régimen aduanero es <b>verdaderamente</b> complejo en este país. <i>(The customs regime is truly complex in this country.)</i>
Precisamente	Necesitamos <b>precisamente</b> esa certificación de origen. <i>(We need precisely that certificate of origin.)</i>
Ligeramente	El arancel aumentó <b>ligera</b> mente este trimestre. <i>(The tariff increased slightly this quarter.)</i>
Absolutamente	Este documento es <b>absolutamente</b> obligatorio para exportar. <i>(This document is absolutely mandatory for exporting.)</i>

1. La tarifa es \_\_\_\_\_ competitiva para el transporte marítimo a Valencia.  
a. especial      b. en especial      c. especialmente de      d. especialmente
  2. Necesitamos \_\_\_\_\_ esa certificación de origen para que la aduana no retenga la mercancía.  
a. precisamente de      b. precisamente      c. con precisión      d. precisa
1. especialmente 2. precisamente

### **Rewrite the phrases**

1. (especialmente) Nuestra oferta es competitiva para el mercado europeo.

---

*(Our offer is especially competitive in the European market.)*

2. (particularmente) Nos interesa el comercio con América Latina.

---

*(We are particularly interested in trade with Latin America.)*

3. (totalmente) Estamos preparados para gestionar los trámites de aduana.

---

*(We are fully prepared to handle customs procedures.)*

## 2. Exercises

### 1. Match each word with its definition.



- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| a. El arancel                 | 1. Abonar la compra en un solo pago, sin financiación ni plazos.  |
| b. La factura proforma        | 2. Documento preliminar que describe la operación y es realmente útil para negociar precio y condiciones. |
| c. La certificación de origen | 3. Trámite por el cual la aduana autoriza totalmente la entrada o salida de mercancías.                   |
| d. El despacho de aduana      | 4. Documento que indica precisamente el país de procedencia de la mercancía.                              |
| e. Pagar al contado           | 5. Impuesto aplicado a las mercancías importadas, especialmente en aduanas.                               |

**a-5 b-2 c-4 d-3 e-1**

### 2. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

**True False**

El hablante dispone de la factura proforma y la certificación de origen, pero teme retrasos en aduanas si la declaración no es precisa.

Según el hablante, el arancel puede variar en función del régimen aduanero elegido.

El hablante propone pagar la totalidad al contado para obtener una rebaja en la tarifa de transporte.



### 3. Email

**Asunto:** Pedido #4587 – Retención en aduana y factura proforma

Hola, Marta:

Soy Laura Gómez (Export Manager, Iberpack). El envío del pedido #4587 está retenido en Barajas: el agente de **despacho de aduana** nos solicita una **certificación de origen** y la **factura proforma** firmada. Sin esos documentos no podemos declararlo y la entrega se retrasa 5–7 días.

Además, el transitario nos ha pasado una **tarifa de transporte** más alta por almacenaje. ¿Confirmas si mantenemos el pago a 30 días o preferís **pagar al contado** para priorizar la salida?

Gracias,  
Laura



**Write an appropriate response:** *Para evitar más costes, ¿podrías enviarnos, especialmente, ...? / Quisiera confirmar si mantenemos las condiciones de pago acordadas o si preferís ... / Si os parece, podemos adelantar el pago; de lo contrario, proponemos ...*

---

---

---

#### Important verbs

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

#### Importar (to import)

Subjuntivo pretérito imperfecto

importara/importase

importaras/importases

importara/importase

importáramos/importásemos

importarais/importaseis

importaran/importasen

#### Comercializar (to market)

Subjuntivo pretérito imperfecto

comercializara/comercializase

comercializaras/comercializases

comercializara/comercializase

comercializáramos/comercializásemos

comercializarais/comercializaseis

comercializaran/comercializasen